



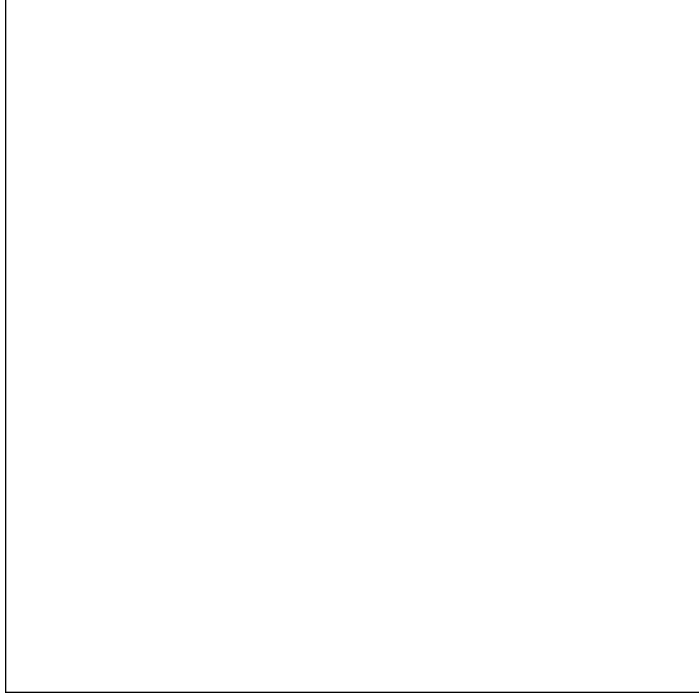




(imageless edition)

|| Level 2

Michael Oguttu  Vusi Malindi  Samrina Sana  Urdu / French 



Zama est formidable !

زما است قابل تعجب !



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

زما است قابل تعجب ! / Zama est formidable !

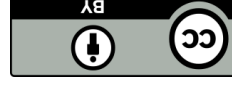
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi!

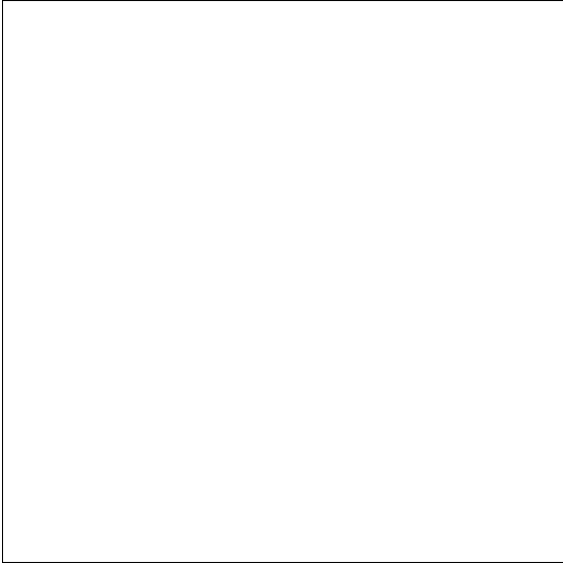
Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی ہوں کیونکہ
میں عظیم ہوں۔

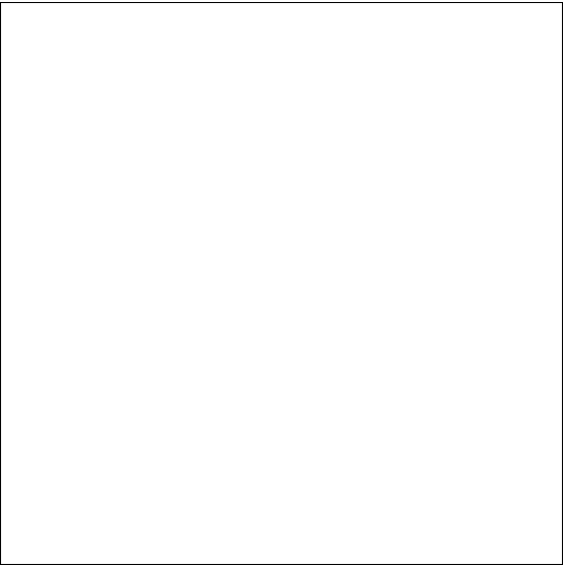
...

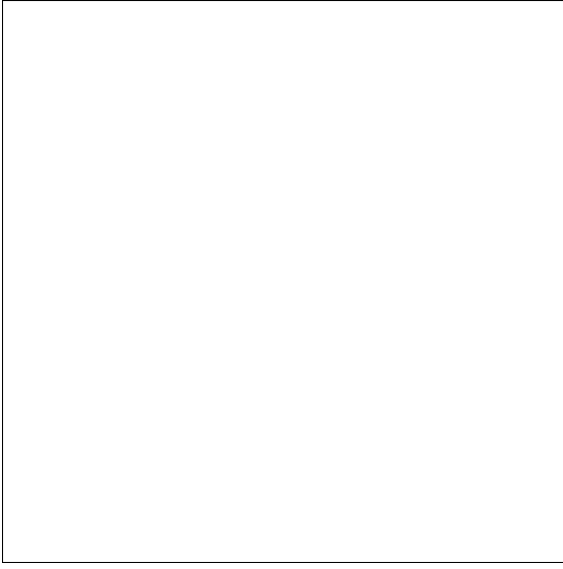
Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

- تہی ہی وہ آتہ ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

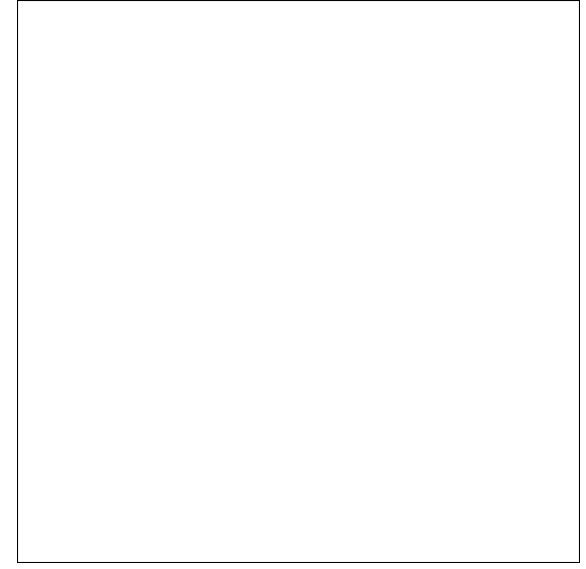




ماں کہتی ہیں، تم میری صبح ستارے ہو۔

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer
et jouer !

façons.

En classe je fais de mon mieux de toutes les

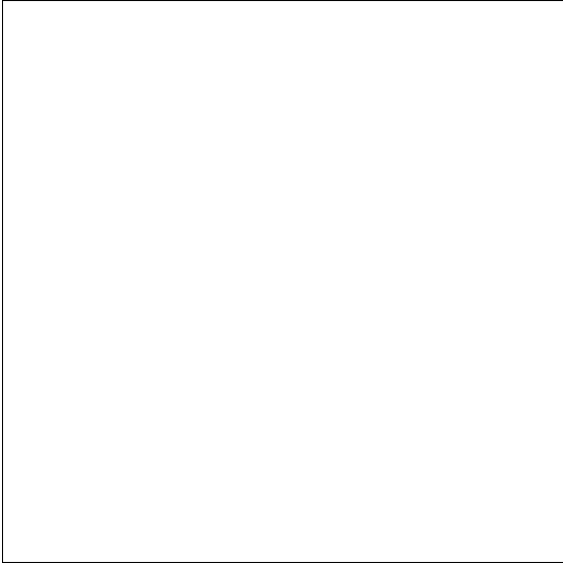
-میں خود سہا سکتی ہوں۔ مجھ کو کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔

...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

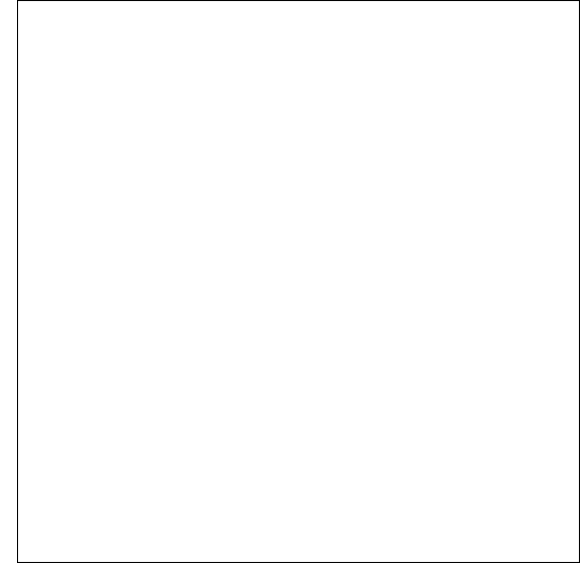
-میں خود سہا سکتی ہوں۔ مجھ کو کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔



میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نمٹ سکتی ہوں۔

...

Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



اور مجھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا ہے۔

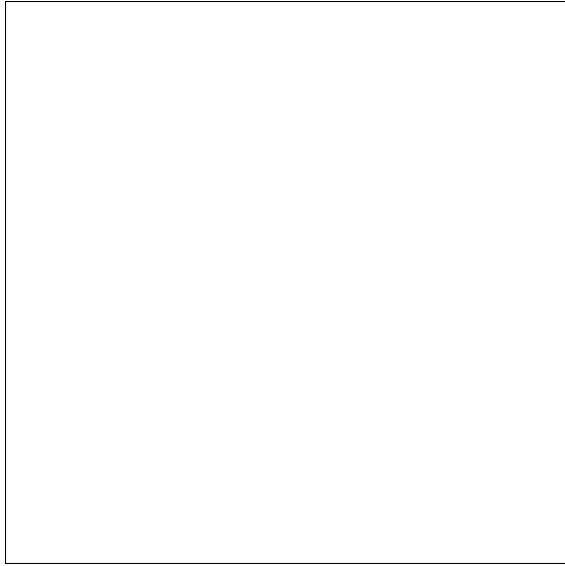
...

Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.

- ایشے بند کر سکتی ہوں اور ایشے بند کر سکتی ہوں۔
میں ایشے بند کر سکتی ہوں اور ایشے بند کر سکتی ہوں۔

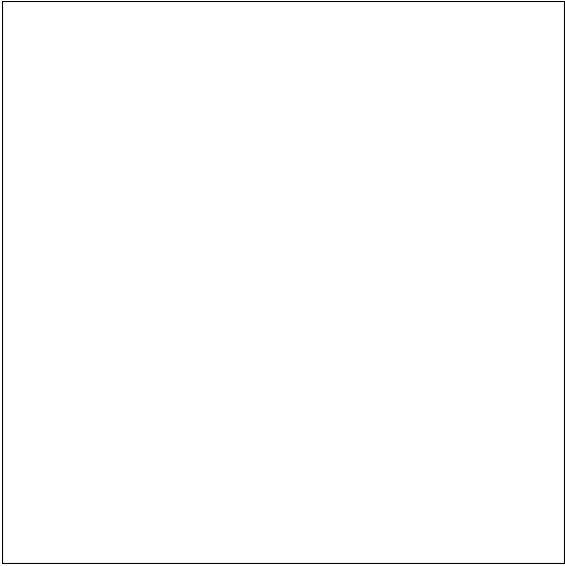
...

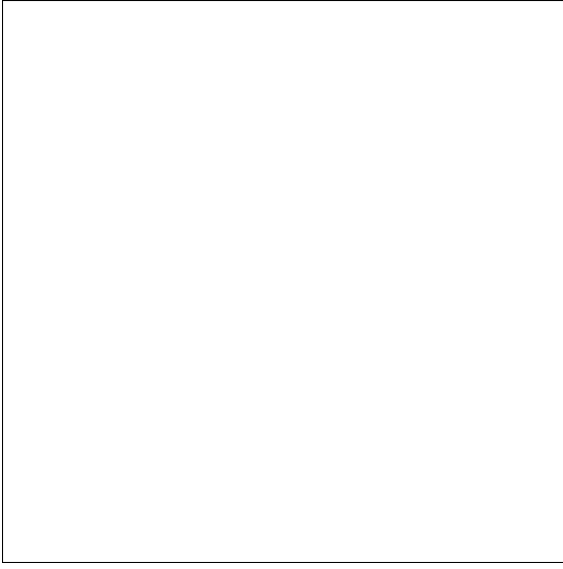


Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

- ایشے بند کر سکتی ہوں اور ایشے بند کر سکتی ہوں۔
میں ایشے بند کر سکتی ہوں اور ایشے بند کر سکتی ہوں۔

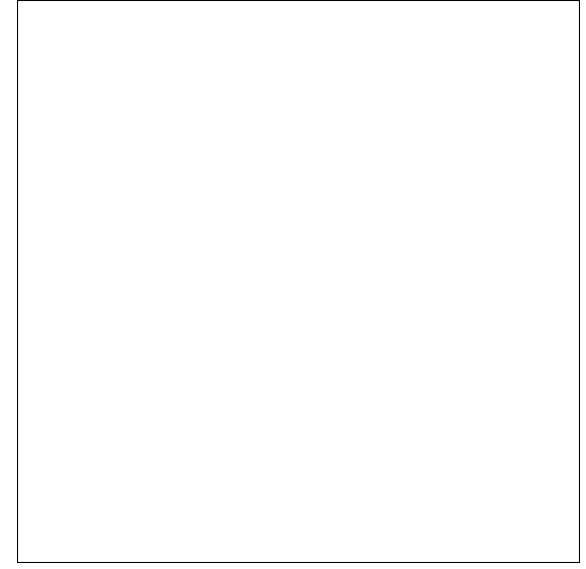




نہانے کے بعد میں دادا اور آٹھی سے ملتا ہوں اور انہیں اچھے دن کی
دُعا دیتی ہوں۔

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et
tantine et je leur souhaite une bonne journée.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں نے کہا۔

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande
maintenant 'man, » je dis.